

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

DOI 10.31029/vestdnc84/7

УДК 811.35

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИИ СТЕПЕНИ КАЧЕСТВА В АВАРСКОМ ЯЗЫКЕ

З. М. Маллаева, ORCID: 0000-0003-4303-6663

Институт языка, литературы и искусства им. Гамзата Цадасы ДФИЦ РАН

В аварском языке не представлена морфологически выраженная грамматическая категория имени прилагательного, репрезентирующая степень качества. Соответствующая семантика передается целым рядом лексических и лексико-грамматических средств, которые не нашли в аварских грамматиках комплексного описания. В данной статье отмечены все способы выражения степеней сравнения в качественных прилагательных аварского языка.

The Avar language does not have a morphologically expressed grammatical category of the adjective, representing the degree of quality. The corresponding semantics is conveyed by a number of lexical and lexico-grammatical means, which were not found in the Avar grammars of a complex description. In this article, all methods of expressing degrees of comparison in qualitative adjectives of the Avar language are noted.

Ключевые слова: аварский язык, степени качества, имя прилагательное, сравнительная степень, превосходная степень.

Keywords: Avar language, degrees of quality, adjective, comparative degree, superlative degree.

Различные качественные проявления того или иного признака или свойства традиционно называются в лингвистике категорией степени качества. Существует два типа степеней качества: 1) абсолютные (безотносительные, имплицитные степени качества, служащие для выражения степени интенсивности проявления признака качества в сравнении с нормой проявления признака) и 2) релятивные (относительные, эксплицитные степени качества, которые выражают различные степени интенсивности проявления признака в сравнении с другими объектами-носителями данного признака).

Нормой считается, когда положительная степень (или условная норма) имеет нулевой грамматический показатель, а сравнительная и превосходная степени представлены специальными формантами. В аварском языке не только положительная степень, но и сравнительная и превосходная степень не имеют специального морфологического показателя (аффикса).

В аварском языке качественные прилагательные изменяются по степеням сравнения, в отличие от относительных прилагательных, которые не имеют степеней сравнения, так как их значение не предполагает возможности сопоставления по степени присутствия признака.

Сравнительная степень имен прилагательных показывает соотношение имеющегося качества с нормативным значением данного качества. То есть сравнительная степень показывает, что в том или ином предмете признак появляется в большей или меньшей степени, чем в другом. Наличие у качественных прилагательных аварского языка сравнительной и превосходной степени отмечает Г.И. Мадиева: «Значение сравнительной степени прилагательных может быть выражено в аварском языке синтаксическим способом, т.е. путем постановки названия предмета, с которым идет сравнение, в местном исходном падеже (элативе – *З.М.*), в то время как само прилагательное при этом остается без изменения (в именительном падеже)» [1, с. 71], например:

Гумаридаса МухIамад халатав вуго

Умар (элат.) Магомед (ном.) высокий есть.

«Магомед выше Умара».

БацIидаса тIинчI лебалаб букIуна

Волк (элат.) детеныш (ном.) шустрый бывает.

«Детеныш шустрее волка».

Для выражения сравнительного значения используются также служебные слова, которые выступают в сочетании с основами качественных прилагательных. Сравнительная степень, указывающая на равенство качества, передается с помощью частицы *гIан* «также», «как» и сравнительного союза *гIадин* «как», «как будто», присоединяемых к основе слов, которые служат для сравнения, и союза *-ги*, обычно присоединяемого к другому сравниваемому слову.

ГытIинай яцги йиги кIудияв вацIан (гIадин) лъикIай.

букв. Младшая сестра тоже есть старший брат как хорошая.

«Младшая сестра так же хороша, как старший брат».

ДургIан (гIадин) кIудияб мина буго досулги.

букв. У тебя как большой дом есть и у него.

«У него такой же большой дом, как и у тебя».

Иногда встречается вариант сравнительного союза *гIада-КП* – *гIадина-КП*, например: *махх гIадинав* «твердый», «непоколебимый», «отважный», «храбрый», букв. «подобный железу». Сравнительный союз *гIадина-КП* «подобный», «как» чаще встречается в диалектах аварского языка (особенно его южного наречия), нежели в литературном языке и в диалектах северного наречия.

Дурго эбел-инсул ирс босарай гъезул цIар цIунарай, къо-ас реххичIей махх гIадинай гIадан йиги мун. (М. МухIамадов. *Зоб цIадае гъугъала*)

«Имя своих родителей высоко ценившая, достойная их, храбрая (твердая) (букв. «как сталь») ты женщина».

Частица *гIан* «также», «как» и сравнительный союз *гIадин* «как», «как будто» употребляются также для уподобления одного предмета, явления, объекта другому, например: *бакъгIан гвангъараб* «блестящий как солнце»; *лахIгIан чIегIераб* «черный как сажа»; *гулла гIадин хегах* «быстрый как пуля»; *цIцIергIан тIеренаб* «тонкий, хрупкий как лед»; *аздагъо гIадав ццидалав* «злой как аждаха»; *зобгIан роцIцIараб* «ясное как небо»; *ицIул лъим гIадин цIцIорораб* «холодный как родниковая вода»; *дугъгIан кIичIараб* «кривой как лук»; *тIегъ гIадай берцинай* «красивая как цветок»; *къадкъогIан якъинаб* «ясный как полдень»; *ритIучIгIан гIедерав* «быстрый как олень»; *тIухъигIан бакIаб* «тяжелый как свинец»; *сурат гIадай берцинай* «красивая как картина»; *цер гIадин (сихIурав чи)* «как лиса (хитрый человек)»; *цIцIум гIадин (лебалав вас)* «как орел (храбрый парень)»; *гъой гIадин (мехтарав чи)* «как собака (пьяный человек)»; *гъоцIцIогIан гъуинаб* «очень сладкий», «приторный», букв. «сладкий как мед»; *нах гIадин тамахаб* «мягкий как масло» и т.д.

М.Е. Алексеев и Б.М. Атаев в монографии «Аварский язык» относительно категории степени качества прилагательных ограничиваются единственной фразой: «Значение степеней сравнения передается описательно» [2, с. 53].

Превосходная степень показывает, что тот или иной предмет превосходит остальные предметы по какому-либо признаку. Превосходная степень прилагательных образуется в аварском языке аналитически путем прибавления к положительной форме прилагательного наречий *цIакъ* «очень», *бищун* «самый», *гIемер* «много». Ср.: *цIакъ лъикIаб* «очень хороший», *бищун гытIинаб* «самый маленький», *гIемер кIудияб* «очень большой» и т.д. Для усиления значения слов к словам *цIакъ* «очень», *бищун* «самый», *гIемер* «много» может прибавляться частица *го*. Ср.: *цIакъго гъуинал* «очень, слишком сладкие», *бищунго берцинаб* «самое красивое», *гIемерго кIудияб* «очень чрезвычайно, большой», *цIакъго лъикIаб* «чрезвычайно, очень хороший», *бищунго гытIинаб* «чрезвычайно, самый маленький» и т.д.

Семантика превосходной степени прилагательных в аварском языке может передаваться и описательными конструкциями со значением всеобщности, например: *бищунго кIудияб* «самый боль-

шой», *бицунго къуватаб* «самый сильный», *бицунго кутакаб* «самый мощный», *бицунго учузаб* «самый дешевый», *бицунго гъваридаб* «самый глубокий» или *сундасаго кудияб* «больше всех», «наибольший», *сундасаго къуватаб* «сильнее всех», «наисильнейший», *сундасаго кутакаб* «мощнее всех», «наимощнейший», *сундасаго загъруяб* «ядовитей, чем что-либо». Причем слово *сундасаго* употребляется в сочетании с соответствующим прилагательным только при характеристике неодушевленных существительных. Для выражения аналогичной семантики при характеристике лиц употребляется слово *льидасаго*, например: *льидасаго къуватаб* «сильнее всех», *льидасаго льикIаб* «лучше всех», *льидасаго берцинай* «красивее всех», *льидасаго квешай* «хуже всех», *льидасаго язихъай* «самая беспомощная» и т.д. Если речь идет о множественном числе лиц, то к форме положительной степени прибавляется слово *киназдаго*, например: *киназдаго берцинал* «красивее всех», *киназдаго гIакъилал* «умнее всех»; *киназдаго льикIал* «лучше всех» и т.д.

Примечательно, что «присоединение показателя увеличения (усиления) качества к словам, склонным к уменьшительности, усиливает семантику уменьшительности, а при употреблении этого показателя со словами, семантический признак которых склонен к увеличению, происходит интенсификация значения увеличения» [3, с. 190], например: *цIакъ(го) гъитIинаб* «очень маленький», *бицун гъитIинаб* «самый маленький» – *цIакъго кудийаб* «очень большой», *бицун кудийаб* «самый большой».

Анализ семантики качественных имен прилагательных с целью выделения категории, в основу которой положено понятие «степень качества», позволил выделить два типа степени качества: абсолютный и релятивный. Релятивный (относительный) тип представлен положительной (обычной), сравнительной и превосходной степенями сравнения имен прилагательных.

Положительная степень означает качество безотносительно к степени сравнения. Сравнительная степень указывает на наличие в объекте какого-то качества больше, чем в другом, а превосходная – больше, чем во всех других объектах.

Абсолютный тип представлен прилагательными со значением ослабления степени качества и со значением усиления степени качества.

Для повышения степени качества в аварском языке наряду с указанными выше средствами употребляются довольно часто наречия меры и степени: *гIезегIан* «достаточно», *кигIанги* «сколько угодно», например: *гIезегIан кудияб* «достаточно большой», *гIезегIан берцинай* «достаточно красивая», *гIезегIан цIорораб* «достаточно холодный», *гIезегIан тамахаб* «достаточно мягкий»; *кигIанги льикIаб* «чрезвычайно, очень хороший», «сколько угодно хороший», *кигIанги бечедаб* «сколько угодно богатый», *кигIанги квешай* «сколько угодно плохая» и т.д. Сочетания прилагательных с этими наречиями указывают на степень качества безотносительно другого объекта сравнения.

Недостаточная степень в аварском языке передает неполноту проявления качества. Реализуется недостаточная степень сочетанием основы прилагательного (или краткого прилагательного с частицей прошедшего времени глагола *ккeze* «случиться», «произойти» – *ккараб*, например: *хъахI-ккараб* «беловатый», *багIар-ккараб* «красноватый», *хъахIул-ккараб* «синеватый», *тIогъил-ккараб* «желтоватый», *гIурччин-ккараб* «зеленоватый», *багIар-ккараб* «красноватый», *чIегIер-ккараб* «черноватый» и т.д. Прилагательные, образованные посредством элемента *-ккараб*, обозначают степень качества немного меньшую по сравнению с предполагаемой нормой и выражают не сравнение качеств разных предметов, а различные степени качества одного предмета безотносительно к другим. Как видим, элемент *-ккараб* присоединяется преимущественно к прилагательным, обозначающим цвета для передачи недостаточности, неполноты проявления качества, того или иного цвета.

Таким образом, не только в грамматических показателях может содержаться критерий выделения степеней качества, но и само лексическое значение некоторых прилагательных может в той или иной степени репрезентировать семантику уменьшения или увеличения качества.

Отсутствие регулярных морфологических различий между степенями имен прилагательных в аварском языке компенсируется наличием критериев выделения степеней в лексическом значении слова.

Берцинккараб тIасса бище! «Выбери то, что покрасивее».

Неясен также статус конструкций типа: имя существительное (или местоимение) в форме дательного падежа + адъективный формант *-ссеб* (*в*, *-й*, *-л*), например: *катие-ссеб* «кошачий», «предназначенный коту»; *дие-ссеб* «предназначенный мне», *бацIие-ссеб* «предназначенный волку» и т.д.

Усиление степени качества репрезентируют, как правило, сравнительные конструкции с четко выраженным уподобительно-усилительным значением. Уподобительно-усилительные составные прилагательные этого типа возникают на базе традиционных устойчивых сравнений типа: *гIазугIан хъахIаб* «как снег белый», *тIурччигIан чIегIераб* «как уголь черный», *гъедугIан чIегIераб* «как ворон черный», *чинигIан хъахIаб* «как фарфор белый», *нисугIан хъахIаб* «как творог белый»; *рахъгIан хъахIаб*, «как молоко белый»; *чакаргIан хъахIаб* «как сахар белый». Устойчивые сравнения с компонентом цветообозначением в определенной мере обусловлены уровнем развития и особенностями традиционной этнической культуры. Исследуя цветообозначения аварского языка, Б.М. Атаев указывает на эту связь и отмечает, что на ранних этапах развития аварского языка абстрактные цветообозначения *хъахIаб* «белый», *чIегIераб* «черный», *багIараб* «красный» не были представлены в языке, их заменяли сравнительные конструкции со словом, обозначающим предмет соответствующего цвета. «Первоначально цвета большей частью обозначались по предмету, для которого они были характерны: *гIазу* «снег» (белый), *лахI* «сажа» (черный), *би* «кровь» (красный) и т.д.» [4, с. 128]

Прилагательные в аварском языке располагают также формами усиленной степени качества, которые образуются, как известно, путем полной или неполной редупликации основы, например: *чIахIи-чIахIи-й-ал* «крупные-крупные, очень крупные», *берци-берци-н-ал* «красивые-красивые, очень красивые», *къвакI-къвакI-а-р-ал* «крепкие-крепкие, очень крепкие» и т. д.

М.-С.Д. Саидов выделяет в системе прилагательных аварского языка прилагательные усиленного значения, но выводит их за категорию степеней сравнения, ср.: «Для выражения усиленного качества или для выражения разнообразия (но вне степеней сравнения) служит усеченная форма прилагательного с последующей ее же полной формой. Например: *кIуди-кIудиял ишал* «очень большие дела», *цIи-цIиял заводал* «новые различные заводы», *батIа-батIаяб ретIел* «различные одежды», *гIеме-гIемерал суратал* «много различных рисунков» [5, с. 750].

Начальный компонент при полной редупликации основы может стоять в форме исходного падежа (элатива): *цIодоразда-сса-цIодорал васал руго досул*. «Его сыновья один умнее другого».

Как видим, категория степени качества, которая традиционно не выделяется в грамматиках аварского языка, представлена довольно репрезентативно. Ее можно квалифицировать как лексико-семантическую категорию. Общеизвестно, что одна и та же семантика в разных языках может выражаться различными способами. В аварском языке нет морфологических показателей семантики степени качества, но есть целый ряд лексем и частиц, использование которых позволяет полноценно выразить данную семантику.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мадиева Г.И. Морфология аварского литературного языка. Махачкала: Дагучпедгиз, 1981. 160 с.
2. Алексеев М.Е., Атаев Б.М. Аварский язык. М., 1997. 143 с.
3. Абдуллина Г.Р. Категория степени качества в башкирском языке // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского, 2009. № 6 (2). С 188–191.
4. Атаев Б.М. Цветообозначение в аварском языке. Махачкала: ИЯЛИ ДНЦ РАН, АЛЕФ, 2018. 168 с.
5. Саидов М.-С.Д. Краткий грамматический очерк аварского языка // Аварско-русский словарь. М.: Сов. энциклопедия, 1967. 807 с.

Поступила в редакцию 21.01.2022 г.
Принята к печати 26.03.2022 г.